

## Léxico complementario de Lukas

---



---

### A

---



---

Ajb'anal k'ax = malhechor (Lucas 23,32)

Ajchaq'e' = dueño (Lucas 10,35; 18,16; 20,24)

Ajk'ak'alanel = espía (Lucas 20,20)

Ajsik = arriba (Lucas 14,10)

Ajtikonnel = sembrador (Lucas 8,5)

Ajtoq'il = cobrador (Lucas 15,1)

Akakab' = de dos en dos (Lucas 10,1)

Alib'atz = nuera (Lucas 12,53)

Alkab'al = impuesto (Lucas 11,42)

Amaq' = nación (Lucas 7,17)

Amaq'el = frecuente (Lucas 5,33; 18,5; 24,53)

Ajb'anal q'atb'altzij = el que hace el juicio (Lucas 22,25)

Ajmolonel = mendigo (Lucas 16,3)

Ajtz'aqal taq ja = arquitecto, constructor (Lucas 20,17)

Aninaq = rápidamente (Lucas 15,22)

Aq' = lengua (Lucas 16,24)

Aq'ab' = noche (Lucas 24,29)

Aq'aninaq = montado (Lucas 19,30)

Aq'anoq = inmediatamente, después de (Lucas 22,60)

Aq'an rib' = así mismo (Lucas 9,23)

Aq'u' = tu abrigo (Lucas 6,29)

Asyar = chicote, látigo (Lucas 18,33)

Ata'nik = pedida (Lucas 1,13)

Atk'utuninaq = tú has enseñado (Lucas 13,26)

Atz'am = sal (Lucas 14,34)

Awal = tu hijo o hija (de mujer) (Lucas 12,3)

Awilom = has visto (Lucas 19,44)

---

## B'

---

B'akum = cubierto (Lucas 2,12)

B'anowinaq = lo ha hecho, establecido (Lucas 12,14)

B'antajik = está hecho (Lucas 4,34)

B'elejeb' = nueve (Lucas 23,44)

B'enaq = en camino (Lucas 7,11; 9,57; 24,13: eb'enaq: plural animado)

B'isob'al = tristeza (Lucas 22,45)

B'ixob'al = salmos; cantos (Lucas 24,44)

---

**Ch**


---

Cha'b'aj = a pedradas (Lucas 20,6)

Chajusuj = ofrece (imperativo) (Lucas 5,14)

Chapb'alq'ab' = alianza (Lucas 22,20)

Chapom = agarrado (Lucas 8,29)

Chaqi'j = seco (Lucas 23,31)

Chaq'(xel) = hermano menor (Lucas 15,12.27)

Chatesa'j uloq = ven (imperativo) (Lucas 18,22)

Chatka'yoq = mira (imperativo) (Lucas 18,42)

Chatoq'ob'isaj nuwach = ten piedad de mí; tewn compasión de mi (Lucas 18,38)

Chatqumunoq = imperativo de qumunik = beber (Lucas 12,19)

Chatuxlanoq = imperativo segunda persona del singular de uxlanik = descansar (Lucas 12,19)

Chatwo'q = imperativo de wa'ik = comer (Lucas 12,19)

Cha'om = elegido (Lucas 23,35)

Che'awila' = imperativo de rilo = ver; complemento tercera persona plural (Lucas 18,18)

Che'animajoq = que huyan; imperativo tercera persona plural del verbo animajik = huye (Lucas 21,21)

Che'ujala' = que los cambie (imperativo del verbo jalo) (Lucas 7,31-32)

Chichu' uji' = su suegra (de hombre) (Lucas 4,38)

Chim = morral (Lucas 12,33)

Chixk'asaloq = estén despiertos, vigilen (imperativo del verbo k'asi'k) (Lucas 12,40)

Chixk'ork'otoq = tocad (la puerta), imperativo segunda persona plural)

Chiwilampe' = miren ustedes (imperativo de ilo) (Lucas 17,23)

Chomatalik = pensado (Lucas 22,22)

Choq'ijisaq = existencia (Lucas 20,32)

Cho'asantil = que te llevó en su seno, que te llevó antes de nacer (Lucas 11,27)

Chjunal = cada uno (Lucas 11,3)

Chpet b'a' = que venga (Lucas 9,23)

Chpetoq = que venga (Lucas 11,2)

Chrij = detrás; exterior (Lucas 11,39)

Chub'anik = nada más por hacer, con engaño (Lucas 20,20)

Chuchoyo' = córtalo (Lucas 13,7)

Chukab' q'ij chik = al día siguiente (Lucas 9,37)

Chukral = que vigilaban los rebaños en los corrales (Lucas 2,8)

Chuqul = en su cuello (qul) (Lucas 15,20)

Chusantil = desde el seno (Lucas 1,15)

Chutzal = cerca de (Lucas 9,47)

Chuxkut = a su lado (Lucas 13,8)

---



---

**Ch'**


---



---

Ch'ajch'ob'enik = purificación (Lucas 2,22)

Ch'amilal = levadura (Lucas 22,1)

Ch'awib'al = voz (Lucas 3,4)

Ch'awinaq ruk' = ha hablado con él-ella (Lucas 9,40)

Ch'ayikil = castigo (Lucas 12,48)

Ch'imil = estrella (Lucas 1,78)

Ch'ob'o = saber; comprender (Lucas 8,10: ch'ob'ik dado a conocer)

Ch'uti'n = pequeño (Lucas 8,34)

---



---

**E**


---



---

Echa'b'al = lugar donde comen los animales (Lucas 2,7)

Echb'al = herencia (Lucas 12,13; 15,12: wechb'al = mi herencia)

Ejalam = contado (Lucas 12,7)

Ejatalik = están contados (Lucas 13,23)

Eje' na k'uri' = son como (20,36)

Elem = acción de salir (Lucas 8,42)

Equele'n = autoridad (Lucas 7,8; 20,2)

Erachi'lb'am = sus amigos (Lucas 7,12)

Etab'al = medida (Lucas 6,38)

Etak'ab'al = lugar donde se sostienen mis pies, sostén de mis pies (Lucas 20,43)

E ta k'u lo = cuanto más (Lucas 12,28)

Etaqo'nelab' = apóstoles (Lucas 24,10)

Eta'maxik = dado a conocer (Lucas 2,15)

(E)wajxaqlajuj = diez y ocho (E plural animado) (Lucas 13,4)

Eye'm = esperado (Lucas 1,21)

Eye'nel = el que espera (Lucas 3,15)



Ikej = hacha (Lucas 3,9)

Ikim = abajo (Lucas 4,9)

Ilol = testigo (Lucas 21,13; 24,48)

Ink'isinaq = ya he sido terminado (Lucas 13,32)

Inpetinaq = he venido (Lucas 12,49)

Iwab' = enfermo (Lucas 14,2)

Ixb'anal = vosotros que hacen (hacedores de...) (Lucas 13,27)

Ixjut = polilla (Lucas 12,33)



Jab'ana' weri' = vete a hacer eso; imperativo segunda persona singular con movimiento del verbo b'ana' = hacer (Lucas 10,37)

Jacha = como (Lucas 22,29)

Jachanel = repartidor de (Lucas 12,14)

Jachoj ib' = división (Lucas 12,51)

(Ki)Jachom kib' = estarán divididos (reflexivo) (Lucas 12,52)

Jak'utu' awib' = va a mostrarte (Lucas 5,14)

Jamal(ik)= vació, desocupado, sin nada (Lucas 1,53; 14,22; Lucas 20,10; 22,12)

Jat'ib'al = objeto para amarrar (Lucas 8,29)

Jat'im = está amarrado (Lucas 6,38)

Ja'q'alisaj = vete a revelar (imperativo segunda persona del singular con movimiento)  
(Lucas 9,60)

Ja'tetikitajoj = ve a plantarte (imperativo con movimiento de tikik) (Lucas 17,6)

Jeqel(ik) = está establecido permanentemente aquí (Lucas 2,1; 8,27; 12,4)

Jikib'am = está confirmado (Lucas 12,15)

Jikom = recto (Lucas 16,15)

Jikomalaj = muy recto (adjetivo superlativo) (Lucas 7,29)

Jik'utu' = vayan a enseñar (imperativo con movimiento de la segunda persona del plural del verbo k'ut: enseñar) (Lucas 17,11)

Jiq'olalaj = muy goloso (superlativo) (Lucas 7,34)

Job' ok'al = 500 (Lucas 7,41)

Joj = cuervo (Lucas 12,24)

Jolomaj = cráneo (Lucas 23,33)

Jo'lajuj = quince (5 y 10) (Lucas 3,1)

Juk'ulaj = una pareja (Lucas 2,24; 14,19)

Jul = hoyo (Lucas 23,53)

Jumuch' b'elej lajuj = noventa y nueve (Lucas 15,4)

Jumul = una vez (Lucas 7,21)

Jupalik = caerse embrocado (Lucas 5,8)

Juq'at = tribu (grupo) (Lucas 2,36)

Ju'lajuj = once (Lucas 24,9: eju'lajuj: plural animado)

---



---

## K

---



---

## Ka

Kab'raqan = terremoto (Lucas 21,11)

(K)achajilal = sus maridos (Lucas 20,34)

Kachkatik = envidia; le detesta (Lucas 6,27; 19,14)

Kajaqe' chu santil = concebido (Lucas 2,21)

Kajawinik = él ella reina (Lucas 19,14); lo necesita (Lucas 19,31)

Kajb'al = hora (Lucas 12,46)

Kajmul = cuatro veces (Lucas 19,8)

Kalax(ik) = él nace (Lucas 15,10)

Kalk'uwa'lan(ik) = ella da a luz (Lucas 23,29: xe'alk'uwa'lanik: ellas dieron a luz, pasado tercera persona plural)



Kalya'nisax(ik) = nivelado (Lucas 3,5)

Kamisanik = homicidio (Lucas 23,19)

Kanajinaq = se ha quedado (Lucas 22,28)

Kanimajik = él- ella huye (Lucas 8,34; 21,36: kixanimaj segunda persona plural)

Kanimal = jefe (Lucas 14,1)

Kaq'i(ik) = pudriéndose (Lucas 7,22)

Katani'(k) = termina (Lucas 7,45: man katani' taj: no termina)

Kateri'(k) = sigue (Lucas 9,23; 18,43)

Katutzir ub'ik ruk' ri are' = tú te pongas de acuerdo con él (Lucas 12,58; 17,17: xe'utzirik, pasado complemento tercera persona plural)

Kawinaq = cuarenta (Lucas 4,1)

Kawinaq lajuj = cincuenta (Lucas 7,41)

Kaxa = cofre (Lucas 7,14)

---



---

### Kb'

---



---

Kb'antaj(ik) = llega a ser hecho (tercera voz de kub'ano) (Lucas 8,22)

Kb'eytaj(ik) = se retrasó (Lucas 1,21)

Kb'iytajik = se retrasó (Lucas 12,45)

---



---

### Kch

---



---

Kchaqijir(ik) = se seca (Lucas 8,6)

Kchajixik = es cuidado (segunda voz del verbo chajij) (Lucas 8,29)

Kcharan(ik) = es aspero (Lucas 3,5)

Kchajin(ik) = está cuidando (cuarta voz) (kuchajij = lo cuida) (Lucas 2,8)

Kcha'ik = escogido, fue escogido (Lucas 1,9)

Kchupq'anik = relampaguea, que alumbra (Lucas 17,24)

---

### Kch'

---

Kch'ab'exik = es hablado (Lucas 20,46)

Kch'iytaj(ik) = ha sido pegado (Lucas 20,11 cuarta voz de kuch'ayo: le pega)

Kch'ob'taj(ik) = llega a ser sabido (tercera voz de kuch'ob'o) (Lucas 8,17)

Kch'oplin(ik) = salta (Lucas 1,47; 8,33)

Kchoytajik = cortado (Lucas 3,9)

---

### Ke

---

Keb'ok(ik) = ellos entran (verbo okik con movimiento) (Lucas 8,16)

Keqach'iyo = nosotros les golpeamos (sujeto segunda persona plural; complemento tercera persona plural) (Lucas 22,49)

Keqele'n = cargo, autoridad (Lucas 18,18)

Keq'aj(ik) = se quebraran, se romperan (Lucas 20,18)

Keq'te' = torre (Lucas 13,4; keq'te' rech ri ch'o'j = torre de guerra para atacar una fortificación)

---



---

**Ke'**


---



---

Ke'wo'q = que venga a comer; verbo kwa'(ik) con movimiento (Lucas 11,37)

---



---

**Ki**


---



---

Kich'ayik = son golpeados (infinitivo con pronombre posesivo tercera persona plural (ki)) (Lucas 12,45)

Kijikb'am = ellos han asegurado (ver kujikb'a': asegura) (Lucas 20,6)

Kik'amom ub'i'(k) = ellos lo llevan (con movimiento direccional) (Lucas 23,26)

Kike'nik = ellos muelen (Lucas 17,36)

Kilawchim = ellos lo vigilan (Lucas 14,1)

Kiltaj(ik) = es visto (Lucas 2,35; 22,6)

Kimulim kib' = ellos están reunidos (Lucas 23,18)

Kinab'ejik = ellos se adelantan (Lucas 9,52)

Kino'jinik = los que tienen la sabiduría (Lucas 10,21)

Kito'ik = son liberados (Lucas 22,4)

Kixoqilal = sus esposas (Lucas 20,31)

Kiwal = enojadas (Lucas 23,5)

---



---

**Kj**


---



---

Kjaqi'(k) = él se ubica, él permanece (Lucas 11,26; 13,19: kejaqi'ik: ellos se ubican, ellos permanecen tercera persona plural)

Kjar(ik) = se desgasta (Lucas 12,33: man kjar taj: no se desgasta)

Kjat'ix(ik) = es amarrado, encadenado (Lucas 8,29)

Kjachitaj na = va a ser entregado (Lucas 9,44)

Kja'jatic = se ríe a carcajadas (Lucas 6,21)

Kjeqi'k = él – ella permanece aquí, él ella se ubica aquí (Lucas 8,27)

Kjiq'ik = se ahoga (Lucas 8,33)

Kjutjub'(ik) = se hunde (Lucas 5,7; 10,15)

---

## Kk

---

Kka'y (ik) = apariencia (Lucas 7,44; 20,21)

Kkeb'lan uk'u'x = él – ella duda en el corazón (Lucas 24,38: kkeb'lan ik'u'x: posesivo de k'u'x segunda persona plural)

Kkemen(ik) = él- ella teje (Lucas 12,27)

Kkiterne'b'em uloq = venían siguiendo a, sujeto tercera persona plural (Lucas 22,47)

Kki'kot(ik) = está alegre (Lucas 13,17: keki'kot: están contentos tercera persona plural)

Kkoltaj(ik) = llegar a ser salvado (Lucas 8,12)

Kkowir(ik) = toma fuerza (Lucas 1,80; 8,14)

Kkub'i'k = él se sienta (Lucas 11,37)

---

**Kk'**


---

Kk'as(i'k) = se despierta (Lucas 21,36: chixk'as b'a': estad despiertos imperativo segunda persona plural)

Kk'astajik = él – ella resucita (Lucas 20,27)

Kk'atik = se quema (Lucas 12,49: k'atinaq = quemado)

Kk'ayinik = él - ella vende (Lucas 17,28)

Kk'extajik = será cambiado (Lucas 8,15; 9,28; 10,13: xkextaj(ik): ya cambió pasado)

Kk'ikot(ik) = se alegra (Lucas 1,58)

Kk'isb'an(ik) = de ultimo (Lucas 13,30)

Kk'is(ik) = se acaba (Lucas 8,52)

Kk'ix(ik) = tiene vergüenza (Lucas 9,26)

Kk'iyik = crece (Lucas 1,80)

Kk'iysa'n(ik) = cría (Lucas 21,23: kek'iysanik tercera persona plural; 23,29: xek'iysa'n(ik) pasado tercera persona plural)

Kk'oji'(k) = está (en un lugar) (Lucas 9,33; 18,41)

Kk'ulumatajik = sucede (Lucas 9,18.28; 24,12: xk'ulmatajik: pasado)

Kk'utunik = enseña (Lucas 20,21: katk'utunik segunda persona singular)

---

**KI**


---

Kloq'omik = él - ella compra (Lucas 17,28)

---



---

**Km**


---



---

Kmajtaj(ik) = empieza (Lucas 11,50: xmajtaj uloq = empezó; 16,16)

Kmaqmatik = está húmedo (Lucas 8,6)

Kmayow(ik) = se preocupa (cuarta voz) (Lucas 2,18)

---



---

**Kn**


---



---

Knajar(ik) = se aleja (Lucas 4,13)

Kne'b'a' = a pesar de; aunque (Lucas 17,22)

Kniknitik / kniknatik = arder (Lucas 11,36; 24,32)

Knojik = se llenaba (Lucas 2,40; 8,35: kenoj tercera persona plural)

Knoj(ik) = se llena (Lucas 16,21)

---



---

**Ko**


---



---

(U)Kojob'al = su fe (Lucas 7,50)

Kojom = nombrado, usado, puesto (Lucas 8,2)

Kokisaxik = ser puesto (Lucas 1,32; 17,2: ko'ksax(ik) = pasivo con movimiento)

Kok'ow(ik) = pasa; adviene (Lucas 5,27; 18,4; 24,21: xok'owtajik: ya pasó; 24,52: xok'ow weri': pasó esto)

Kolob' = lazo (Lucas 21,35)

Kolonem = salvación (Lucas 2,30)

Koq'(ik) = llora (Lucas 19,41; 22,34.60; 23,27: ke'oq'ik tercera persona plural)

Kortil = dinero (Lucas 12,59)

Kotz'i'j = flor (Lucas 12,27)

Kotz'ol(ik) = está acostado (Lucas 2,12)

Kowlaj = fuertísimo (Lucas 1,42)

---



---

### Kp

---



---

Kpakak(ik) = amanece (Lucas 24,1; 24,22: xpakak(ik): pasado)

Kpakpat(ik) = al amanecer (Lucas 22,66)

Kpaqchi'x(ik) = se desprecia (Lucas 9,22)

Kpaqi'(k) = él – ella sube (Lucas 2,42; 9,51; 14,11: chatpaqal(oq) imperativo segunda persona singular; 18,10: kepaqi'(k) sujeto tercera persona plural; 18,31: kujpaqi'(k) sujeto segunda persona plural; 19,28)

Kpusik ri uwi' ukowil ub'aqil = ser cortado la extremidad de la fuerza de su cuerpo (circuncisión) (Lucas 1,59)

---



---

### Kq

---



---

Kqib'(ik) ruk' = se acerca a él – ella (Lucas 8,19; 10,34; 15,1; 18,40; 22,47)

---



---

### Kq'

---



---

Kq'aljanik = se ve; se revela (Lucas 8,17; 9,31)

Kq'anar(ik) = se madura (Lucas 8,50)

Kq'atan(ik) = él – ella pasa (Lucas 17,11; 18,37)

Kq'ax(ik) = él-ella pasa (Lucas 16,26; 19,1; 24,27)

Kq'ejej(ik) = derramar (liquido) (Lucas 7,44)

Kq'inomar(ik) = enriquecerse (Lucas 12,21)

Kq'iyik = se pudre (Lucas 16,20)

Kq'utut uk'u'x = se arrepiente (Lucas 17,3; 22,62)

---

## Kr

---

Krachi'laj = lo acompaña (Lucas 7,34)

Kraj = le falta (Lucas 22,32)

Krajilaj = él – ella lo cuenta (Lucas 14,28)

Kraq'anisaj = lo sube (Lucas 4,9; 10,34)

Kratinsaj = él – ella lo baña (Lucas 7,44)

Krelaq'aj = él – ella lo roba (Lucas 10,30: kkelaq'aj tercera persona plural)

Kresaj = lo saca (Lucas 9,51: kesax na ub'ik. Serta sacado pasivo; 19,45: ke'eresaj: los saca verbo con movimiento; complemento tercera persona plural)

Kretaj = lo mide (Lucas 6,38: kixetanik)

Kretzelaj uwach = lo desprecia (Lucas 16,15; 18,4: kinwetzalaj: lo desprecio sujeto primera persona del singular)

Kretz'eb'ej uwach / kretz'ab'ej= él se burla de él (Lucas 16,14; 23,34: kketz'ab'ej: lo juegan tercera persona plural)



Krechb'ej = lo herede (Lucas 10,25: kinwechb'ej: primera singular)

Kreye'j = lo espera (Lucas 7,19)

Krilo = lo ve (Lucas 24,39: chiwilampe': ved imperativo segunda persona plural)

Kril uwach = da luz a un niño (Lucas 1,57)

Kripab'a'xik = le crucifican (Lucas 23,23)

Kriqitaj(ik) = es encontrado (Lucas 18,24: xriqitajik, pasado)

Krokisaj = lo establece (Lucas 12,42)

Kroqataj = le persigue (Lucas 11,49; 21,12: kixoqatax(ik): sois perseguidos segunda voz pasiva sujeto segunda persona plural)

Kroq'ej = le llora (Lucas 8,52: kkoq'ej: le lloran tercera persona plural; 15,20)

Kruk'aj = lo lleva (Lucas 9,23; 11,27: xatruk'aj: te llevó pasado complemento segunda persona singular; 14,27)

Krula'nisaj = le sirve (Lucas 12,37)

Kruxisaj = le instituye (Lucas 6,13)

---

## Ks

---

Ksachitaj(ik) = desaparece; ksachitajik umak = es perdonado (Lucas 7,48)

Ksach uk'u'x = está perplejo (Lucas 11,38; 24,12)

Ksaqarisanik = amanece; brilla (Lucas 17,24; 21,38)

Ksipoj uwach = creció el pan (Lucas 13,21)

Ksuk'ab'axik = preparación (Lucas 23,54)

---



---

**Kt**


---



---

Ktak'alexik = es pisado (segunda voz) (Lucas 8,6: xtak'alexik: fue pisado pasado)

Ktak'í'k = se para (Lucas 7,14; 8,27; 18,40; 21,36: kixtak'í segunda persona plural; 24,17: ketak'ik': sujeto tercera persona plural)

Ktaman(ik) = hila; está hilando (Lucas 12,27)

Ktani'(k) = termina (Lucas 9,36)

Ktayix(ik) = será pedido (Lucas 12,20)

Kteq'tab'ik = se agujera (Lucas 4,37)

Kteri'k chrij = sigue detrás de... (Lucas 9,59: chatterin chwij ri in: imperativo segunda singular; sígueme)

Ktjionik = enseña (Lucas 19,47; 21,37)

Ktikon(ijik) = siembra (Lucas 12,24; 17,28)

Ktix(ik) = se riega (pasivo) (Lucas 22,20)

Ktoqix na = le será arrebatado (pasivo) (Lucas 19,26)

Kto'tajik = se libera; ver kuto'tajisaj rib' = se salva (Lucas 9,17)

---



---

**Ktz**


---



---

Ktzeltaj uwach = se burla de él(Lucas 23,11: xetzeltaj: ellos se burlan de él. pasado sujeto tercera persona plural)

Ktzuktzatic = busca inquietamente (Lucas 22,6)

---



---

**Ktz'**


---



---

Ktz'aqat(ik) = se cumple; se completa (Lucas 22,37)

Ktz'ujuwik = gotea (Lucas 22,44)

---



---

**Ku**


---



---

Kub'al k'u'x = confianza (Lucas 16,12)

Kub'ij = lo dice (Lucas 19,28: xb'itaj(ik) pasado cuarta voz)

Kub'insaj = le hace caminar (Lucas 1,79)

Kub'isib'al uk'u'x = su consuelo (Lucas 2,25)

Kub'oqo' = lo arranca (Lucas 17,6: chab'oqo' ub'i awib' = arráncate)

Kub'oto = lo enrolla (Lucas 4,20)

Kub'uku = le cubre (Lucas 2,7)

Kuchajij = lo cuida (Lucas 8,18: chichajij: cuídenlo, imperativo segunda persona plural; 10,34; 11,21)

Kuchakuj = lo trabaja (Lucas 19,13: chichakuj: cuídenlo imperativo)

Kuchapo = lo agarra (Lucas 7,14; 7,39: kchapow = cuarta voz; 11,26: kb'ek kuchapa': viene a agarrarlo; 21,12: kixchap(ik): sois agarrados segunda voz pasiva sujeto segunda persona plural; 22,53: xinichapo: me agarraron, pasado; sujeto segunda persona plural; complemento primera persona singular)

Kuchaqirajisaj = lo seca (Lucas 7,44)

Kuchararej = lo arrastra (Lucas 8,29)

Kucha'(o) = lo escoge (Lucas 6,13; 42)

Kucholej = lo ordena en fila; poner en fila (Lucas 24,32: xucholej: pasado)

Kuchororej = lo lleva arrastrado (Lucas 12,58)

Kuchub'aj = le escupe (Lucas 9,39; 18,32: kchub'ax(ik): es escupido, segunda voz pasiva)

Kuchuj = contribución en (dinero) (Lucas 8,3)

Kuchum = fuego encendido (Lucas 21,55: kikuchum: ellos habían encendido)

Kuchup(u) = lo borra (Lucas 7,42)

Kuch'ab'ej = le habla (Lucas 8,20: katkich'ab'ej = te hablan a ti; 9,61: ke'inch'ab'ej kanoq: yo me despido de ellos)

Kuch'ajo = lo lava (Lucas 7,38; 11,38)

Kuch'aqueqisaj = lo moja (Lucas 16,24)

Kuch'elej = lo levanta (Lucas 1,52)

Kuch'ij(o) = lo aguanta (Lucas 9,41)

Kuch'ikmij = le empuja (Lucas 4,29)

Kuch'iy(o) = le pego (Lucas 10,30; 18,33: kch'iytaj(ik) segunda voz pasiva)

Kuch'obo' = lo sabe (Lucas 16,4: xch'ob'itaj(ik): fue sabido pasado pasivo)

Kuch'olo = le degolló (Lucas 15,23: chich'olo'. Degolladlo, imperativo segunda persona plural)

Kuch'uqu = lo tapa; lo cubre (Lucas 9,34; 20,47: kkich'uqu'u: ellos lo tapan tercera persona plural; 23,30: chujich'uqu': imperativo; sujeto segunda persona plural; complemento primera persona plural )

Kuch'uych'a' = lo agita, le provoca (Lucas 8,28: minach'uych'a': no me agites, no me provoques imperativo negativo; sujeto segunda persona singular; objeto primera persona singular)

Kuch'u'jarisaj = le molesta (Lucas 7,6: mach'ujarisaj awib': no le molestes, imperativo reflexivo negativo; 11,7: minach'ujarisaj, imperativo negativo objeto primera persona; 18,5: kinuch'u'jarisaj complemento primera persona singular in)

Kujab'arisaj = lo hace llover (Lucas 17,29: xujab'arisaj pasado)

Kujacho = lo reparte (Lucas 12,13; 22,19: kjachitajik pasivo); lo entrega (Lucas 21,12: kixjachitajik pasivo sujeto segunda persona plural; 23,14: xijach(o), pasado sujeto segunda persona plural)

Kujach rib' ruk' = se separa (Lucas 9,33)

Kujach'(o) = cosecha (Lucas 19,21: kajach'(ik) segunda persona singular)

Kujal(o) = lo cambia (Lucas 4,3; 22,37: xe'jalaxik: pasado pasivo con movimiento)

Kujalk'atij = lo cambia de lugar (Lucas 1,16)

Kujaqo = lo abre (Lucas 11,9: kjaq(ik) segunda voz pasiva; 13,8: kinjaq na ri ulew = yo trabajo la tierra; 13,25: chajaqa': abrelo imperativo segunda singular; 24,31: kujaq rib': se abre, reflexivo)

Kujikej = le unge (Lucas 7,38)

Kujikib'a' / kujikb'a' = lo jura, lo asegura (Lucas 1,73; 11,8.51; 12,51; 13,5; 22,59; 23,43: kinjikib'a': lo aseguro, primera persona singular)

Kujiq'isaj = él lo sofoca; lo ahoga (Lucas 8,7)

Kujilja' = lo resbala (Lucas 9,39)

Kuji'onsaj = le unge (Lucas 4,18)

Kujoko = lo recoge (Lucas 3,17)

Kujororisaj = lo refresca (Lucas 16,24)

Kjub'uj = lo esparce (Lucas 1,51)

Kujuq'atej = él nos impide (Lucas 23,2)

Kjunamtisaj = lo compara (Lucas 7,31; Lucas 13,18: kjunamataj: segunda voz pasiva)

Kuka'yej = lo mira (Lucas 9,55; 20,17: ke'uka'yej: él los mira, complemento tercera persona plural; 22,61; 24,17: kkika'yej: sujeto tercera persona plural; complemento tercera persona singular)

Kukiro = lo desata (Lucas 12,15. Kikir = segunda persona plural; 19,30: chirika': desátenlo, imperativo segunda persona plural)

Kukolo = lo salva; (Lucas 7,50: xatkolowik: tú lo salvaste, segunda persona singular del pasado con la segunda voz pasiva)

Kukub'a' uk'u'x = le consuela (Lucas 16,11)

Kukub'isaj uk'u'x = le confía (Lucas 12,48: xkub'isax k'u'x: fue consolado pasado segunda voz pasiva); le da confianza (Lucas 22,43)

Kukuyu = le perdona (Lucas 6,37; 12,10: kkuytaj na ri': será perdonado)

Kukyaqsaqarisaj = le maldice (Lucas 6,28)

Kuk'ajisaj uwach = le castiga (Lucas 20,47; 21,23: kk'ajisax uwach: es castigado, pasivo; 23,16: kink'ajisaj: le castigo, sujeto primera persona singular)

Kuk'am ub'ik = fue llevado (Lucas 24,51: kk'am: pasivo)

Kuk'amowaj = lo acepta (Lucas 22,6)

Kuk'asuj = lo despierta (Lucas 8,24)

Kuk'axk'ob'elij = lo sufre (Lucas 23,40: kak'axk'ob'elij: que estás sufriendo segunda persona singular)

Kuk'axk'olij = lo sufre (Lucas 24,26: xuk'axk'olij: lo sufrió, pasado)

Kuk'ayij = lo vende (Lucas 12,6: kk'ayix(ik) segunda voz pasiva; 12,33: chik'ayij: véndanlo, imperativo segunda persona plural; 18,22: chak'ayij: véndenlo, imperativo)

Kuk'ex(o) = lo cambia (Lucas 11,21: xkik'ex kik'u'x se convirtieron)

Kuk'is uk'u'x = se lamenta; suspira (Lucas 23,27: kkik'is kik'u'x tercera persona plural)

Kuk'olo = lo guarda (Lucas 12,1: chik'olo': guárdenlo, imperativo segunda persona plural; 17,7: ke'uk'ol complemento tercera persona plural)

Kuk'omij = él – ella suplica (Lucas 9,38; 18,7)

Kuk'oto = lo cava (Lucas 6,48)

Kuk'ot uchi' = le interroga (Lucas 2,46; 11,53; 18,36: kuk'ot kichi': les interroga)

Kuk'ulaj = lo recibe (Lucas 5,36; 9,5: kixk'ulaxik segunda voz, segunda persona plural; 9,48 (cuatro veces))

Kuk'ule'laj = le contradice (Lucas 12,10)

Kuk'ulumaj = le sucede algo (Lucas 8,23)

Kuk'ulu' = va a encontrarlo (Lucas 7,7)

Kuk'yaq ub'ik = él lo tira (Lucas 4,9)

Kuk'yaqlaj = el tira indirectas (Lucas 11,45: kujak'yaqlaj: nos tiras indirectas sujeto segunda persona singular complemento segunda persona plural)

Kuk'yarisaj = aumenta el número de... (Lucas 16,9: chik'yarisaj: aumenten el numero de... imperativo segunda persona plural)

(K)Uk'ya' = su bebida (Lucas 12,15)

Kulatz'b'ej = le ocupa (Lucas 19,43: katkilatz'b'ej: te ocupan sujeto tercera persona plural; objeto segunda persona singular)

Kulik = el llega (Lucas 13,7: kinul(ik) = yo llego)

Kulik'(ej) = lo extiende (Lucas 1,50)

Kulinb'ij = vengo a decir (Lucas 1,19)

Kulqab'ij = venimos a decir (Lucas 7,20)

Kulukub'a' rib' = se inclina (Lucas 4,39)

Kumaj(o) = le quita (Lucas 11,22; 19,24: chimaja': quítenle, imperativo segunda persona plural)

Kumajij = empieza (Lucas 11,14)

Kumalalej = lo toca (Lucas 24,39: chinimalalej: tóquenme, imperativo; sujeto segunda persona plural; complemento primera persona singular)

Kumayo = se preocupa de (Lucas 12,11: mixmayowik: no se preocupen imperativo negativo segunda persona plural)

Kumejb'a' = le inclina (Lucas 5,12; 24,52: kkimejb'a' kib': reflexivo tercera persona plural)

Kumemarisaj rib' = se queda mudo (Lucas 14,4: kkimemarisaj kib' tercera persona plural)

Kumes(o) = lo barra (Lucas 15,8)

Kumol(o) = lo reúne (Lucas 18,35)

Kunab'al = perfume (Lucas 7,37)

Kunam = curado (Lucas 8,2; 14,24)

Kuna'(o) = lo siente (Lucas 6,27; 19,14: kkina' tercera persona plural)



Kuna'tisaj = le recuerda (Lucas 1,54; 9,23: muna'tisaj: que no lo recuerdo, imperativo negativo tercera persona del singular; 22,61; 23,42: chinana'tisaj: recuérdame imperativo; sujeto segunda persona singular; complemento primera persona singular 24,6: china'tisaj. Recuérdenlo, imperativo segunda persona plural)

Kunikej = le ilumina (Lucas 1,79)

Kunik'oj = lo examina (Lucas 12,56)

Kunimarisaj rib' = se engrandece, se enorgullece (Lucas 1,51)

Kupachq'ij = lo expulsa, lo desprecia (Lucas 4,11; 9,49; 13,32: ke'inpaqchi'j: los desprecio sujeto primera persona singular con movimiento)

Kupaqchij = lo rechaza (Lucas 20,17: xkipaqchij: lo rechazaron, pasado; sujeto tercera persona plural)

Kupaqib'a' = lo sube (Lucas 14,11: kupaqib'a' rib': se sube, reflexivo)

Kupiro = lo parte (Lucas 22,19; 24,30)

Kupis(o) = envuelve (Lucas 10,34; 23,53)

Kupitz'ej = lo aplasta (Lucas 8,42; 9,39)

Kupoch'o = lo desvaina (Lucas 6,1)

Kuqaja = viene a prestar (Lucas 11,5: chaqaja' = préstame)

Kuqajb'ej = lo aplasta (Lucas 19,44: katkiqajb'ej: te aplastan, sujeto tercera persona plural; complemento segunda persona singular; 20,18; 22,25: kekiqajb'ej: los aplastan sujeto tercera persona plural; complemento tercera persona plural)

Kuqasaj = lo baja (Lucas 1,52; 14,11: kuqasaj rib': se baja a sí mismo, reflexivo; kqasax(ik): es bajado, segunda voz pasiva; 23,53; 24,5: kkiqasaj kiwach = bajan sus caras)

Kuqupij = lo corta (Lucas 5,36)

Kuq'alajisaj = lo revela (Lucas 10,21: xaq'alajisaj: lo revelaste pasado segunda persona del singular)

Kuq'aluj = lo abraza (Lucas 2,28; 15,20)

Kuq'atej = le impide (Lucas 9,49; 11,52; 18,16: me'iq'atej imperativo negativo sujeto segunda persona plural complemento tercera persona plural)

Kuq'axej = lo pasa (Lucas 17,25; 22,15: kinq'axej primera persona singular)

Kuq'eb'a' = inclina (Lucas 2,35)

Kuq'ijilaj = le adora (Lucas 4,7.8)

Kuq'ojomaj = toca (música) (Lucas 7,32)

Kuq'olij = lo derrite (Lucas 9,25)

Kuq'oyob'a' = lo acuesta (Lucas 2,7; 9,58)

Kurachaq'ij = lo rompe (Lucas 23,45: kurachaq'ij rib': se rompe)

Kurawasij = respetar la... (Lucas 23,56: kkirawasij)

Kuraqij = lo rompe (Lucas 5,6; 8,29)

Kuriqo = lo encuentra (Lucas 12,37: ke'b'eriqatajoq: fueron encontrados, segunda voz pasiva con movimiento)

Kusaqarib'ej = lo hace amanecer (Lucas 23,54)

Kusoklej rib' = se sienta (Lucas 9,14)

Kusol(o) = lo desenrolla (Lucas 4,17)

Kusolij = le visita (Lucas 1,68; 19,44: xatsolixik: fuiste visitado, pasado segunda voz pasiva; sujeto segunda persona singular)

Kusub'u = le engaña (Lucas 21,8: kixsub'ik: son engañados segunda voz pasiva, segunda persona del plural)

Kusujuj / kusujaj = le ofrece (Lucas 2,22; 5,29)

Kusuk'ub'a rib' = se prepara, se endereza (reflexivo) (Lucas 13,11)

Kusutij = lo rodea, lo voltea (Lucas 19,43: kkisutij: lo rodean, sujeto tercera persona plural; Lucas 22,61: kusutij rib': se voltea)

Kusu'u = lo limpia (Lucas 3,17)

Kutak'alb'ej / kutak'ale'j = lo pisotea (Lucas 10,19: ke'itak'alb'ej = que vosotros pisoteáis ellos; 12,1: kkitak'alb'ej chi kib' reflexivo tercera persona del plural; 21,24: kkitak'ale'j: le pisotean, tercera persona plural)

Kutaqchi'j che makaj = le hace caer en..., lo tienta a pecar (Lucas 4,2)

Kutaq'ij =le insiste, le obliga (Lucas 13,23: che'ataq'ij: oblígales, imperativo con movimiento segunda persona singular, complemento tercera plural; 24,29: kkitaq'ij: ellos obligan, sujeto tercera persona plural)

Kutaqo = lo envía (Lucas 20,20: kekitaq(o) sujeto tercera persona plural; complemento tercera persona plural)

Kutas apanoq= lo aparta (Lucas 11,42; 13,27: chitasa' apan iwib' = apártense imperativo reflexivo segunda persona plural; 24,51: kutas ub'i rib' chkech ri e'are' = separó de ellos)

Kutatb'ej = lo oye (Lucas 2,46; 9,35: chitatab'ej imperativo segunda persona plural; 14,35: chutatb'ej imperativo; ktatab'enik pasivo; 19,48: kkitatb'ej: sujeto tercera persona plural)

Kuta'o = lo oye (Lucas 22,71: xujtowik lo hemos oído pasado cuarta voz; sujeto segunda persona plural)

Kuterne'b'ej = lo sigue (Lucas 8,15)

Kutiko = lo siembra (Lucas 19,21: xatik(o) pasado)

Kutojo = lo paga (Lucas 20,22: kqatojo: lo pagamos, sujeto segunda persona plural)

Kutok'alej = se golpea (Lucas 23,48: kkitok'alej ri uwo kik'u'x = se golpeaban el pecho)

Kutoq'ij = le exige (Lucas 3,14; 10,42) ktoqix pasivo; 19,26)

Kutoq'ob'isaj uwach = tiene compasión de él (Lucas 10,33)

Kuto'tajisaj = lo salva; lo libra (Lucas 24,21)

Kutota' = le / lo sacude (Lucas 10,11; 21,26: ktotax(ik): es sacudido, pasivo)

Kuto'b'ej = lo defiende (Lucas 21,14: kito'b'ej na iwib': se defienden, reflexivo segunda persona plural)

Kuto'o = le ayuda (Lucas 10,40: kinuto'o: él – ella me ayuda)

Kuto'tajisaj = lo libera (Lucas 12,12: chatto'tajoq: que seas liberado, imperativo pasivo; 21,28: kixto'taj(ik): serán liberados, pasivo segunda persona plural)

Kutub'isaj = le amamanta (Lucas 11,27: xatutub'isaj: te amamantó, pasado complemento segunda persona singular)

Kutukij = lo esparce (Lucas 12,18; 21,9: kkitukij kib': se esparcieron, reflexivo, sujeto tercera persona plural)

Kuturu = lo deparata (Lucas 3,16)

Kutyoxrisaj = lo santifica (Lucas 2,23 (segunda voz))

Kutzalij = lo devuelve; responde (Lucas 9,13; 20,25: chitzalij b'a': devuélvanlo, imperativo segunda persona plural; 23,40: kutzalij uwach)

Kutzalijisaj / kutzalejisaj = le regresa (Lucas 20,10: kkitzalijisaj: lo regresan sujeto tercera persona plural); le devuelve (Lucas 23,11)

Kutzaq kan = lo deja perdido (Lucas 16,13)

Kutzaqopij = lo suelta (Lucas 1,64; 23,16: kintzaqopij sujeto primera persona singular)

Kutzij(o) = le enciende (Lucas 8,16)

Kutzirik = se cura (Lucas 6,10)

Kutzukuj = lo busca (Lucas 11,9 ver también chixtzukunoq: buscad, imperativo segunda persona plural)

Kutzuqu = lo alimenta (Lucas 9,13: Che'itzuqu' b'a': alimentadlos, imperativo sujeto segunda persona del plural, complemento tercera persona del plural)

Kutz'apij = lo cierra (Lucas 9,36; 19,40: kkitz'apij: ellos lo cierran sujeto tercera persona plural; 20,26)

Kutz'aq(o) = lo construye (Lucas 11,47: kitz'aq(o) segunda persona plural)

Kutz'aqatisaj = lo completa; lo añade (Lucas 5,14)

Kutz'ib'aj = lo escribe (Lucas 1,63)

Kutz'umaj = lo besa (Lucas 7,45; 22,47)

Kuwachij = da fruto (Lucas 3,9)

Kuweb'ej = lo devora (Lucas 12,34)

Kuwonej rib' = se humilia (Lucas 1,48.52)

Kuxik = llega a ser (Lucas 2,34; 19,12)

Kuxlan(ik) = descansa (Lucas 10,6)

Kuxtuj = lo desprecia (Lucas 16,13)

Kuyajo = le regaña (Lucas 3,19; 4,39; 19,39: che'a'yaja': regánales, imperativo; sujeto primera persona singular; objeto tercera persona plural)

Kuyajyatej = le regaña muchísimo (Lucas 4,35; 9,55: ke'uyajyatej: les regaña)

Kuyako = lo construye; lo levanta (Lucas 12,24; 23,5)

Kuya'ó kkib'ano = lo pueden hacer (Lucas 19,48)

Kuyoq'(o) = le maltrata (Lucas 20,11: kkiyoq'o:le maltratan, sujeto tercera persona plural)

Kuypa' = relámpago (Lucas 9,29; 17,24)

Kuyujya' = lo agita (Lucas 22,31: katuyujya': te agita complemento segunda persona singular)

Kuyut rib' = se amarra (Lucas 16,13)

---

## Kw

---

Kwachinik = da fruto (Lucas 19,13)

Kwa'kat(ik) = pasea (Lucas 8,32; 20,46: kewa'kat tercera persona plural)

Kwa'lajik = se levanta (Lucas 4,16; 11,8)

Kwilij(ik) = se derrumbe (Lucas 13,4: xwilij uloq pasado)

Kwixwitik / kwixwatic = murmura (Lucas 5,30; 15,2)

---

## Kx

---

Kxak'inik = corre veloz (Lucas 15,20; 17,23: mixxak'in(ik): no corráis, imperativo negativo segunda persona plural)

Kxojow(ik) = baila (Lucas 7,32: man xixxojow taj: pasado segunda plural con negación)

Kxuki'(k) = se postra (Lucas 22,41)

Kuxulb'a' uwach = inclina su rostro (Lucas 24,52: kkixulb'a' kiwach: inclinan su rostro)

Kxuli'(k) = baja (Lucas 4,31; 9,37: xexuli'(k): ellos bajaron, pasado tercera persona plural)

---



---

## Ky

---



---

Kyab'anik = se enferma (Lucas 21,26: keyab'anik: se enferman tercera persona plural)

Kya'taj(ik) = es dado (cuarta voz de kuya'o) (Lucas 8,18)

---



---

## K'

---



---

K'a'n = enojado (Lucas 19,21)

K'achaqi'jchi' = sufrimiento (Lucas 9,22)

K'ak'alem = espiar (Lucas 6,7)

K'amal b'e = guía (Lucas 19,11)

K'amb'al = trampa (Lucas 20,23)

K'amom uloq = traído de allá para acá (Lucas 7,12)

K'anarinaq = está molesto, encolerizado (Lucas 6,11)

K'as = deuda (Lucas 7,41, 16,5)

K'ask'oj = vivo; despierto (Lucas 10,32; 20,38)

K'aslik = despierto (Lucas 12,37; 24,23)

K'astajib'al = resurrección(Lucas 20,36)

K'atanal = sudor (Lucas 22,44: uk'atanal = su sudor)

K'axk'ob'elil = lo sufrido (Lucas 21,23; 22,15)

K'axk'olim = sufrimiento (Lucas 22,28: nuk'axk'olim = mi sufrimiento)

K'a'nal = enojo (Lucas 3,14)

K'exoj ib' = conversión (Lucas 5,32)

K'exoj k'aslemal = cambio de vida; conversión (Lucas 3,4)

K'exo'j k'u'x = cambio de corazón (Lucas 24,47)

K'i = mucho (Lucas 8,2)

K'im = paja (Lucas 3,17)

K'isb'al k'u'x = lamentos profundos; lamentaciones (Lucas 13,28)

K'ixbal = vergüenza (Lucas 1,25)

K'iyinaq = crecido (Lucas 4,16)

K'ok' = oloroso (Lucas 24,1)

K'ok'alaj = oloroso (superlativo) (Lucas 7,37)

K'olom = guardado (Lucas 8,17; 12,19)

K'otom = cavada (Lucas 23,53)

K'uja = graneros; silos (Lucas 12,18)

K'ulaninaq = casado (Lucas 20,28)

K'ule'lanik = contradicción (Lucas 2,34)

K'utb'al = signo (Lucas 1,62)

K'u'talik = escondido (Lucas 2,35)



---



---

**L**


---



---

Laj = pequeño (Lucas 1,59)

Laq = plato (Lucas 11,39)

Laq'ab'em = vigilado (Lucas 22,63: kilaq'ab'em: ellos guardando)

Latz' = estrecha (Lucas 13,24)

Lele' = eso (Lucas 22,38)

Lme't = frasco (Lucas 7,37)

---



---

**M**


---



---

Mach'u'jarisaj = no lo molestes (imperativo negativo segunda persona singular con movimiento) (Lucas 8,49)

Ma'alob'ik = no se haga pesado; imperativo negativo (Lucas 21,34)

Mako'l = poco faltó para que... (Lucas 5,7)

Mam ak' = gallo (Lucas 22,34)

Matjo'snik = no hagas mentira, imperativo negativo (Lucas 18,20)

Matzalik = quieto, silencioso (Lucas 8,24)

Mayib'al = milagro (Lucas 23,8)

Mayilq'ijisaq = generación (Lucas 7,31)

Mayil taq q'ijisaq = generaciones (Lucas 1,50)

Mayowik = preocupación (Lucas 21,34)

Meb'a' = pobre (Lucas 19,8)

Meb'il = riquezas (Lucas 12,15; 19,8)

Melka'n ixoq = viuda (Lucas 21,2)

Mem = mudo (Lucas 1,20)

Memal = mudencia (Lucas 1,22)

Mencho'r = estéril (sea hombre o mujer) (Lucas 1,7; 23,29: emencho'r ixoqib': mujeres esteriles)

Mes = basura; abono (Lucas 13,8)

Mesom = barrido (Lucas 11,25)

Me'iterne'b'ej = no los sigan; imperativo negativo; sujeto segunda persona plural; complemento tercera persona plural (Lucas 21,8)

Me'ok(ik) = imperativo negativo tercera persona plural del verbo okik: entrar (Lucas 21,21)

Me'r korti'l= dinero (Lucas 12,59)

Miniwoq'ej = no lloren por mí (imperativo negativo; sujeto segunda persona plural; complemento primera persona singular) (Lucas 23,38)

Mixchoqchotik = no se inquieten, no se alboroten (imperativo negativo) (Lucas 12,29)

Mox = insensato (Lucas 24,11)

Muj = sombra (Lucas 1,35)

Mulinik = reunión (Lucas 23,139)

Mulq'ab' = anillo (Lucas 15,22)

Mumus = colina (Lucas 23,30)

---



---

**N**


---



---

Nak'ut = enfatiza las palabras siguientes (Lucas 20,21)

Naq'atal(ik) = lo acostumbrado (Lucas 4,16; 22,39)

Natisab'al = recuerdo (Lucas 22,19)

Nim kril wi = le alaba, le bendice (tercera persona singular) (Lucas 24,53)

Nitz' = pequeño (Lucas 19,3)

No'jib'al = sabiduría (Lucas 1,17)

Nuch' = pequeño (Lucas 2,12)

(E)numulim = los he reunido (forma participio del verbo) (Lucas 13,34)

Nunimam = he obedecido (Lucas 15,29)

---



---

**O**


---



---

Okinaq = entrado (Lucas 20,17)

Okojik = poner (Lucas 1,10)

Ok'owinaq = ya pasado (Lucas 8,28)

Om = malanga (Lucas 15,16)

Opanem = llegada (sin definir quien llega) (Lucas 9,51)

Oxk'al kab'lajuj = sesenta y doce (3 veces 20 + 12) (Lucas 10,17)

---



---

**P**


---



---

Panik'aj = en medio de; mitad de (Lucas 19,8)

Pek = cueva (Lucas 9,58)

Petinaq = viene (Lucas 22,1)

Poqlaj = polvo (Lucas 10,11)

Porob'al = lugar donde se quema (aquí altar del incienso) (Lucas 1,11)

---



---

**Q**


---



---

Qajik = alquilar; prestado (Lucas 20,9)

Quch'inik = crujir (Lucas 13,28)

Qumub'al = copa (Lucas 11,39)

---



---

**Q'**


---



---

Q'ab'arel = borracho (Lucas 7,34)

Q'ab'arik = borrachería (Lucas 21,34)

Q'anaq' = un tipo de árbol (Lucas 19,4)

Q'anarinaq = madurado (Lucas 10,2)

Q'aq' = fiebre, fuego (Lucas 4,39)

Q'ijilanik = gloria (Lucas 19,38)

Q'ojom = música (Lucas 15,25)

Q'osib'al = aporreador (palo para aporrear) (Lucas 3,17)

Q'oxom = dolor (Lucas 16,23; 17,25)

Q'oxomal = dolor (Lucas 4,40)

Q'oyol(ik) = acostado (Lucas 16,20)

Q'oyolinaq = acostado (Lucas 11,7: ujq'oyolinaq = nosotros estamos acostados)

Q'usul rij = encorvado (Lucas 13,11)

---

## R

---

Rachi'l = su amigo (Lucas 23,12: kachi'l kib': amigos él uno del otro)

(R)Ajawal ri ja = piedra angular de la casa (Lucas 20,17)

Raqoj chi'aj = grito (Lucas 23,23)

Raxakan = serpiente (Lucas 10,19)

Rayib'al = deseo (Lucas 12,47)

Rayim = deseado (Lucas 22,15: nurayim = he deseado)

Relb'al q'ij = oriente (Lucas 12,55)

(R)Elik = su salida de él (Lucas 9,39)

Remelik = está en su gloria (Lucas 9,26)

Reqaxik = cargado (Lucas 23,26)

Reqlé'n = su autoridad de él – ella (Lucas 9,46; 19,2)

Resaxik = sacar (Lucas 6,42)

Rilik = vet (Lucas 1,2)

Riqom = encontrado (Lucas 1,30; 23,2: qariqom: nosotros hemos encontrado)

Rokisaxik = ser entrado (Lucas 5,18)

Rumal k'uwa' = por eso (Lucas 7,7)

---

## S

---

Sachab'al kimak = perdón de los pecados (Lucas 14,18)

Sachinaq = perdido (Lucas 19,10)

Sachom = olvidado; sachom umak = perdonado (Lucas 7,47)

Sachitajinaq = gastado; borrado (Lucas 15,14)

Santil = espíritu (Lucas 1,41)

Saqil = luz blanca (Lucas 1,78); verdad (Lucas 20,21)

Saqmo'l = huevo (Lucas 11,12)

Saq'ij = verano (Lucas 21,30)

Sa'om = asado (Lucas 24,42)

Silob'isam = movido (verbo silob'ik) (Lucas 7,24)

Sipojinaq = hinchado; embotado (Lucas 14,2)

Sok = nido; refugio (Lucas 9,58)

Sokatajinaq = herido (Lucas 10,34)

So'r = sordo (Lucas 7,22)

Suk'b'anik = preparativo (hacer lo que es recto) (Lucas 22,12)

Suk'ub'a'm = preparado en orden (Lucas 11,25); seguramente (Lucas 22,33)

Suk'umatal(ik) = ya preparado (Lucas 14,17)

Sutul(ik) = rodeado (Lucas 21,20)

Su' = flauta (Lucas 7,32)

Su't = pañuelo (Lucas 6,38)

---

## T

---

Tajin = indica el gerundio del verbo, marca la progresión de la acción (Lucas 24,36)

Taji'n = hacer surcos en la tierra (Lucas 9,62)

Takma'y = cojo (Lucas 7,22)

Tak'alik = parado (Lucas 19,8)

(Ix)tal = ustedes son testigos de (Lucas 21,13)

Tamub' = sabio (Lucas 10,21)

Tapiyil = muro (Lucas 12,39)

Taqal che... = Lo merece (Lucas 7,4; 12,48; 20,35)

Taq'aj = plano, costa (Lucas 6,17)

Tasital uxo'l = está dividido (Lucas 11,18)

Teleb' = hombros (Lucas 15,5)

Telem = cargado (Lucas 7,14)

Tewchi'b'al = bendición (Lucas 24,30)

Tewchi'm = bendecido (Lucas 1,42)

Tewchu'talik = bendecido (Lucas 13,35)

Tiko'n = siembra (Lucas 12,24)

Tiko'nb'al = lugar de siembra (Lucas 11,42; 23,26)

Tik'ilik = está en su gloria (Lucas 9,26)

Tiqom = agregado (Lucas 8,29)

Tixinaq = regado (Lucas 11,50)

Ti'ojal = carne (Lucas 24,39: uti'ojal = su carne)

Tojb'al = pago (Lucas 3,14)

Tojb'al uk'axel = pago de devolución (Lucas 21,22)

Tojom ja = posada (Lucas 10,34)

Toq'ob'isab'al wach = favorable (Lucas 4,19)

Tort'ik = punto (Lucas 16,17)

Tux = brote (Lucas 21,30: utux: su brote)

---

## T'

---

T'u'q ek' = gallina clueca (Lucas 13,34)



---



---

**Tz**


---



---

Tzaliyb'al utzij = su repuesta (Lucas 2,50)

Tzaliijinaq = regresado (Lucas 22,32: attzaliijinaq: tú has regresado; 23,26)

Tzaltmal = lado (Lucas 19,43: atzaltmal = tu lado)

Tza'nja = afueras de la ciudad (Lucas 4,29)

Tzijob'elil = parábola (Lucas 8,4)

Tzijtal = calumnia (Lucas 3,14)

Tzijtalik = encendido (Lucas 12,35)

---



---

**Tz'**


---



---

Tz'alam = tableta (Lucas 1,62)

Tz'apatalik = cerrado (Lucas 11,7)

Tz'ib' = escritura (Lucas 16,17)

Tz'ib'anik b'i'aj = escribiendo nombres = censo (Lucas 2,2)

Tz'ib'atalik = escrito (Lucas 20,24)

Tz'umal = piel (Lucas 16,20)

Tz'umanik = beso (Lucas 22,48)

---



---

**U**


---



---

Ub'antajik = su ser (Lucas 20,21)

Ub'ochixik = suplicarle (Lucas 15,28)

Ucha'ik = escoger (Lucas 22,31)

Uche'al = el tronco, su sostén (Lucas 13,6)

Uche'al ri wikox = el tronco de la higuera (Lucas 21,29)

Uche'al tzima = el tronco de sicomoro (Lucas 17,6)

Ucholajil = su orden (Lucas 1,1)

Uchuchqajawinik = servicio sacerdotal (Lucas 1,8)

Uch'ab'exik = acción de ser hablado (Lucas 11,1)

Uch'ob'ik = lo que se sabe (Lucas 12,39)

Ujachik = acción de entregar; de distribuir (Lucas 11,22; 20,20; 22,6; 23,34)

Ujaninb'al = ruido del viento (Lucas 9,36)

Ujutz' ri kaj = un punto del cielo (Lucas 17,24)

Ujwo'qinaq = nosotros hemos comido (Lucas 13,26)

Ukamik = inmediatamente (Lucas 19,5)

Ukamisaxix = ser matado, asesinado (Lucas 22,2)

Ukojom = lo tiene puesto (Lucas 7,25)

Ukolik = salvar; salvado (Lucas 7,3)

Ukowil = su fuerza (Lucas 1,4)

UK'ak'alaxik = a espiarlo, a vigilarlo (Lucas 20,20)

UK'amom = llevado (Lucas 19,42)

- (U)K'axaj = su saliva (Lucas 9,39)
- UK'uja = su granero (Lucas 3,17)
- UK'ulaxik = recibido; recibirle (Lucas 4,24; 8,27)
- UK'ule'laxik = lo que contradice (Lucas 21,15)
- UK'ulja = su vecino (Lucas 1,58; 15,6)
- UK'utik = mostrar (Lucas 2,46)
- UK'utum = ha mostrado (Lucas 20,37)
- UK'u'x kaxlanwa = levadura (Lucas 12,1)
- UK'yab'al = vaso (Lucas 8,16)
- UK'yaqb'al = su lanzamiento (Lucas 22,41)
- UK'yaqik = acción de tirar (Lucas 12,49)
- Ula'nik = banquete (Lucas 5,29)
- Umux = su izquierda (Lucas 23,34)
- Umux relb'al q'ij = Sur (Lucas 11,31)
- Umuqik = su entierro (Lucas 7,12)
- Upatanaxik = su servicio (Lucas 15,15)
- Uporoxik = quemar (Lucas 1,9)
- Uqajib'alq'ij = occidente (Lucas 12,54)
- Uqax = su sobra (Lucas 21,4)
- Uq'axik = pasado (Lucas 16,17)

Urajil = su moneda (Lucas 21,2)

Uraqik = encontrado (Lucas 15,14)

Uri'jb'ik = su vejez (Lucas 1,36)

Uroxmul = tercera vez (Lucas 23,22)

Usaqarib'al = aurora (Lucas 12,38)

Usi'j xu'm = botón de la flor; fruto (Lucas 1,42)

Usuk'umam = preparado (Lucas 12,47)

Ut = tórtola (Lucas 2,24)

Utayik = pedido, escuchado (Lucas 8,18; 11,31)

Utikom = lo ha sembrado (Lucas 13,6)

Utojik = pagado (Lucas 7,42; 23,2: utojik ri alkab'al = el hecho de pagar el impuesto)

Utom = lo ha oído (Lucas 7,3)

Uto'ik = ayudar (Lucas 1,54)

Utukel = esta solo (Lucas 9,18)

Utz'apixik = acción de cerrar (Lucas 13,25)

Utzayil = salado (Lucas 14,34)

Utza'm uwi' uq'ab' = la extremidad de su dedo (Lucas 16,24)

Utzijol = su razón (Lucas 7,3; 23,8)

Utzijoxik = relación de los hechos sobre algo; la forma de decir (Lucas 12,8)

Utzukuxik = es buscado (Lucas 2,44; 12,11; 13,6)

Utz'ib'am = ha escrito (Lucas 20,28)

Uwach = fruta (Lucas 13,6)

Uwaq = sexto (Lucas 23,44)

Uwa'l uwach = sus lágrimas (Lucas 7,38)

Uwi' = su pelo; su uñidura (Lucas 7,38; 12,26)

Uwo wuj = la lectura (Lucas 4,16)

Uwok'u'x = los senos (Lucas 11,27)

Uxe' = debajo de / abajo (Lucas 6,48; 24,1)

Uxik' = ala (Lucas 13,34)

Uxkut = al lado (Lucas 11,31)

Uxlab'al = espíritu (Lucas 24,37)

Uyab'irisam = la tenia enferma (Lucas 13,11)

Uya'ik = acción de entregar (Lucas 24,20)

---

## W

---

Wachb'al = imagen (Lucas 20,24)

Wajil nutz'aqat = mi prójimo (Lucas 10,29)

Wajxaqib' = ocho (Lucas 1,59; 8,28)

Waqib' = seis (Lucas 1,26)

Warb'al = lugar donde dormir (Lucas 9,58)

Wareyaj = diente en general (Lucas 13,28)

Warinaq = dormido (Lucas 22,46: ixwarinaq: ustedes están dormidos)

Wa'lajinaq = se ha levantado (Lucas 8,24)

Wema jo'q = todavía no (Lucas 22,34)

Wikox = higo (Lucas 13,6)

Wiqom = adornado (Lucas 21,5)

Wi'jal = crisis de hambre (Lucas 15,14; 21,11)

---

## X

---

Xaqb'i' = muy pronto, de inmediato (Lucas 12,54; 19,11)

Xas = partícula que asegura y confirma algo (Lucas 23,2)

Xb'itaj = había dicho (Lucas 9,28)

Xeb'ekila' = los que habían ido a ver (Lucas 23,48)

Xetz'ab'etajik = ya fue jugado y burlado (Lucas 23,11)

Xe'kanaj(ik) = se quedaron (Lucas 19,7: pasado con movimiento de kkanaj: se queda)

Xib'ib'al = cosas espantosas (Lucas 21,11)

Xink'uli'k = me casé, pasado (Lucas 14,20)

Xjikib'axik = confirmado, asegurado (pasado segunda voz pasiva) (Lucas 7,35)

Xkab' = escorpión (Lucas 10,19; 11,12)

Xojoj = danza (Lucas 15,25)

Xo'l taq b'e = entre los caminos (Lucas 14,21)

Xper = Isabel (Lucas 1,57)

Xre'qal = caída la tarde (Lucas 14,16)

Xtatajik = fue escuchado (Lucas 1,13)

Xukulb'em = oprimido (Lucas 4,18)

Xulininaq = está bajando (pasado) (Lucas 10,30)

---

## Y

---

Yab'al q'aq' = candelero (Lucas 11,33)

Yab'il = enfermedad (Lucas 12,12; 21,11)

Yak = zorra (Lucas 9,58)

Ya'l taq rutzil wach = los saludos en (Lucas 11,43)

Ya'tal = permitido (Lucas 20,22)

Yo'k = lobo (Lucas 10,3)

Yo'winaq = dado (Lucas 20,2)

Yuqul(ik) = comprometida (Lucas 1,27)

Yuqulik = atado (Lucas 19,30)

Yutulik = cautivo, amarrado, atado (Lucas 21,24)